

SCHEDULE 3

Operational standards

PART 3

INTERPRETING THE STANDARDS

-
- 10** The standards specified in Part 1 of this Schedule must be interpreted as follows.
- 11**
- (1) A body is not required to translate into Welsh any text that it has not produced (“text A”).
 - (2) A body will not be treating the Welsh language less favourably if it does not translate text A into Welsh but see subparagraph (3).
 - (3) A body must use the Welsh version of text A if another person has produced text A in Welsh in accordance with—
 - (a) its Welsh Language Scheme;
 - (b) a duty to comply with standards;
 - (c) Standing Orders of the Assembly;
 - (ch) section 35(1C) of the 2006 Act; or
 - (d) the Assembly Commission’s Official Languages Scheme.
 - (4) In this paragraph—
 - (a) “Welsh Language Scheme” means a Welsh language scheme produced in accordance with Part 2 of the Welsh Language Act 1993;
 - (b) “a duty to comply with standards” means a duty to comply with a standard under section 25 of the Welsh Language (Wales) Measure 2011;
 - (c) “the 2006 Act” means the Government of Wales Act 2006;
 - (ch) “Standing Orders of the Assembly” means standing orders made under section 31 of the 2006 Act;
 - (d) “the Assembly Commission’s Official Languages Scheme” means the Scheme adopted and published under paragraph 8 of Schedule 2 to the 2006 Act.
- 12** For the purposes of standards 128, 129 and 130 (a body’s intranet), references to treating the Welsh language no less favourably than the English language include, amongst other matters (and in addition to specific matters referred to in any individual standard), treating the Welsh language no less favourably as regards—
- (a) the visual presentation of the material (for example in relation to the colour, size, font and format of any text);
 - (b) when material is published on the intranet;

Status: This is the original version (as it was originally made). This item of legislation is currently only available in its original format.

but it does not mean that the Welsh language material must appear on the same page as the English language material, or on a page that is likely to open before the corresponding English language version of a page.

- 13** For the purposes of standards 146A (recruitment) and 150 (internal signs), references to treating the Welsh language no less favourably than the English language includes, amongst other matters (and in addition to specific matters referred to in any individual standard), treating the Welsh language no less favourably as regards —
- (a) the visual presentation of the material (for example in relation to the colour or font of any text);
 - (b) the size of the material;
 - (c) the position and prominence of the material in any public area;
 - (ch) when and how material is published, provided or exhibited;
 - (d) the publication format of the material.
- 14** For the purposes of the standards a requirement to publish, provide or display any written material in Welsh does not mean that material should be published, provided or, displayed in Welsh only, nor does it mean that the material should be produced in Welsh first (unless that is specifically stated in the standard).
- 15** Standards 128 to 131 (intranet) do not apply to—
- (a) documents to which a link is provided on the intranet, advertising material on the intranet, or to video and audio clips on the intranet (see standards 112 to 118 for specific provision in relation to documents);
 - (b) information presented by persons on an interactive page published on a body’s intranet (for example on a section for comments or on a discussion forum).
- 16** For the purposes of standards 145 and 145A only—
- (a) “post” includes a public appointment;
 - (b) “public appointment” means any appointment to a public body or public office.
- 17** Standard 153 does not apply when the message that you announce over a public address system is made during an emergency or an emergency drill.
-